



Leonie Andrews

リオニ・アンドリュース

September – October 2016



リオニ・アンドリュース (1957年生まれ) は、テキスタイルや版画制作をベースとしたオーストラリアの美術家。作品は、場所や人が如何にして特定の場と繋がるかをテーマにした探求として特徴付けている。アンドリュースは、地域の景観や刺繍の活動からインスピレーションを得て、社会論評のための道具として作品を使っている。都市郊外の落書きやうつろいやすいもの(一過性なもの)を記録し、人々がどのように都市環境と関わっているかについて調査している。制作プロセスの時間集約型の性質は、作っている作品と記録しようとしている儚いものとの内的な緊張を引き起こす。 <https://leonieandrews.wordpress.com>

Leonie Andrews (1957) is an Australian visual artist working in textiles and print-making. Her work is characterized by its exploration of the themes of location and how we connect to a particular place. Andrews draws inspiration from local streetscapes and activities using the embroidered stitch as a tool for social commentary. She documents suburban graffiti and ephemera and investigates how people relate to their suburban environment. The time intensive nature of her process creates an inbuilt tension between the work she makes and the ephemera she records. <https://leonieandrews.wordpress.com>

遊工房アトスペースは、1989年以来、国内外のアーティストが滞在制作するアーティスト・イン・レジデンス (AIR) と、作品を展示・発表する非営利ギャラリーを主軸に、AIRの支援・推進、アートを通じた国際交流やコミュニティ活動、人材育成にも取り組んでいます。「ユー(あなた・遊)」の「工房」として、アーティストの自律的な活動の支援と、多くの方が芸術文化を身近に体験できる場を目指します。アーティストインレジデンス世界ネットワークRes Artis正会員とともに「マイクロレジデンス」世界ネットワークの会員。

Pivoted on its Artist-In-Residence (AIR) program and a non-profit gallery for domestic and overseas artists, since 1989 Youkobo Art Space has been committed to the support and promotion of AIR, and international exchanges and community activities centered on contemporary art, while also undertaking to nurture young art professionals. As a 'studio' ('kobo') for 'you' (also meaning 'play' in Japanese), Youkobo aims to support the autonomous activities of artists, in addition to providing opportunities for others to experience art and culture. Youkobo is an official member of Res Artis (Worldwide Network of Artist Residencies) and also Microresidence Network.

Youkobo Art Space, Tokyo
<http://www.youkobo.co.jp>

©Youkobo Art Space, Published October 2016



Sponsored by





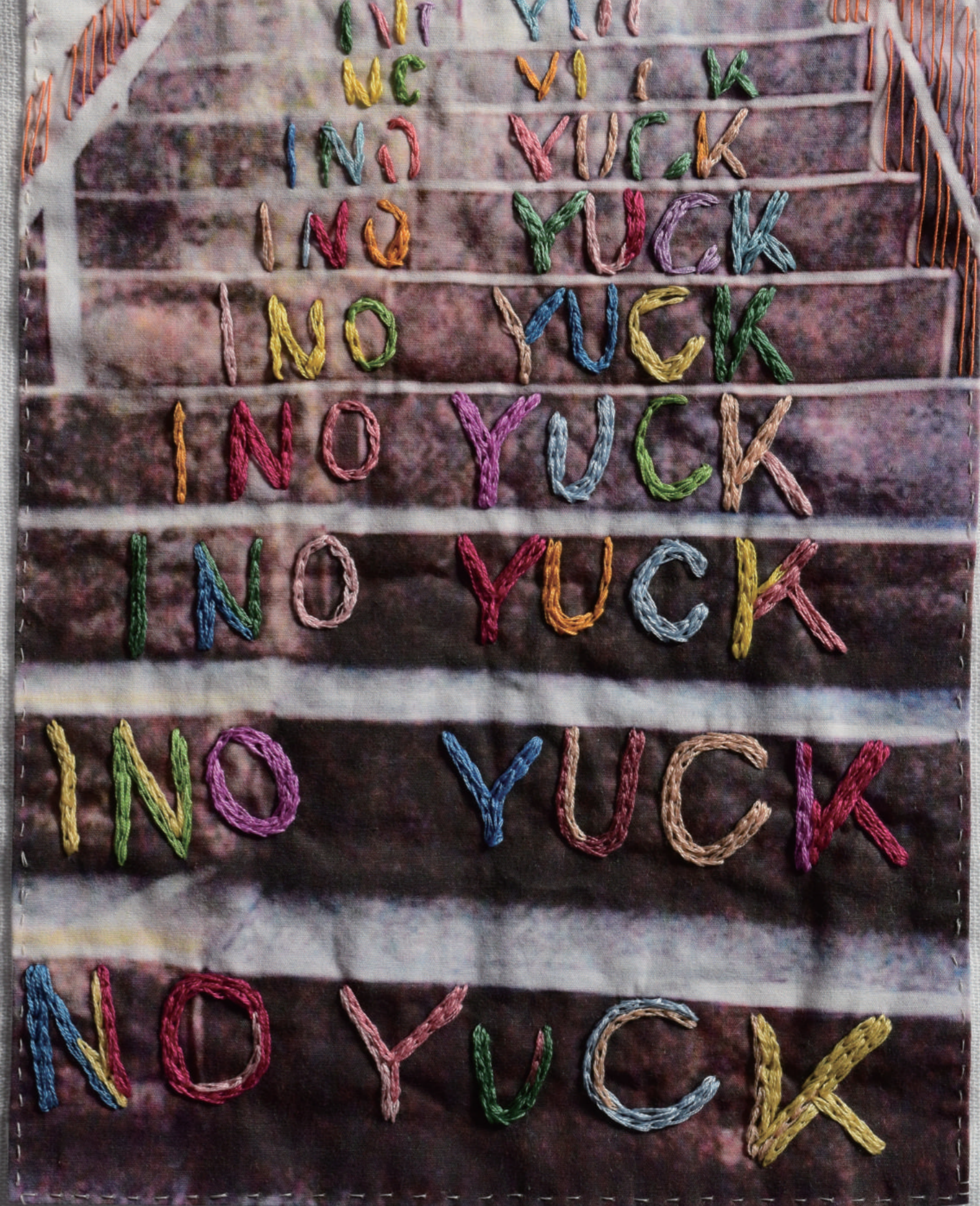
The horseman calls out as the arrow strikes the target. Cameras take photos. Nearby a man feeds the turtles in the shrine pond. Someone is smoking. I am here, at the yabusame.

Sunday morning in the park. Do not feed the fish. The Akita dog sits 'smiling' as people walk past. The carp rise to the surface, mouths agape. I am here, a kingfisher flashes past.

The commuter train is packed. People walk in backwards to fit inside the closing doors. The carriage full of people is so quiet. I am here, pressed against other men and women.

Dissonances come from all sides. More and louder street noises, brighter lights at night, the sound of another language. Unfamiliar combinations of colour and dense graphic information.

In the studio I work with photographs of what I have seen on the streets. I work with the drawings I have made as I travelled. I find pictures in old books. I reflect on what has happened over the last two months. These images reflect my own attempts to find myself in this time and place. My studio work seems as fragmentary as my experiences. Even as I tie the images down with thread they try to escape from my fingers. But I am here.



矢が的を射ぬき、騎手は雄叫びをあげ、沢山のカメラがそれを追う。そばの男が池の亀に餌をやり、他の男がタバコを吸っている。私は、流籠馬・神社の会場、ここにいる。公園で日曜の朝、魚の餌やり禁止。秋田犬は通り過ぎる人々に微笑みかけ、鯉は水面に顔をのぞかせ、あんぐり口を開ける。私は、カワセミがパッと現れ飛びたった、ここにいる。

満員の通勤電車、人々は後ずさりしてドアにびたりとくっつく。車内は静か。私は、男や女たちに押しつけられ、ここにいる。

あちらこちらから不協和音、かしましさを増す街。夜が更けてますます明るい街灯、異国の言葉が飛び交う。見慣れない色のコンビネーション、密集するグラフィック広告。

スタジオで、私は何を見てきたのか、写真を整理する。旅先で描いたドローイングも、古本の画帳から絵を取り出し、この2ヶ月間のできごとに思いを馳せ、反映させる。イメージは、この時・この場所で自分探しの試行の反映。

スタジオでの作業は、私の経験と同じように断片的なものに見える。糸でイメージを留めようとしても、指先をすり抜けていく。それでも私はここにいる。